

## Jonah / יונה - According to 4Q81f Minor Prophets Scroll - In Verse Order

### Chapter 1

- <sup>6</sup> ויקרב א[ליו] [רב] [החבל] [ויאמר] [לו] [מה] [לך] [נרדם] [קום] [קרא] [אל] [אלהיך] [אולי] [יתעשת] [הא] [להים לנו ולא] [נאבד]:
- <sup>7</sup> [ויאמרו] [איש] [אל] [רעהו] [לכו] [ונפילה] [גורלות] [ונדעה] [בשלמי] [הרעה] הזאת לנו ויפילו גו[רלות] [ויפל] [הגורל] [על] [יונה]:
- <sup>8</sup> [ויאמרו] [אליו] [הגידה] [נא] [לנו] [באשר] [למי] [ה] [רעה הזאת לנו מ] [ה] [מלאכתך] [ומאין] [תבוא] [מה] [ארצך] [ואי] [מזה] [עם] [אתה]:
- <sup>10</sup> [וייראו] [האנשים] [יראה] [גדולה] [ויאמרו] [אליו] [מה] [ז] [את ע] [שית] [כי] [ידעו] [האנשים] [כי] [מלפני] [יהוה] [הוא] [ברח] [כ] [י הגיד להם]:
- <sup>11</sup> [ויאמרו] [אליו] [מה] [נעשה] [לך] [וישתק] [הים] [מעל] ינו כי הים הלך [וסער]:
- <sup>12</sup> [ויאמר] [אליהם] [שאוני] [והטילני] [אל] [הים] וישתק<sup>א</sup> ק<sup>א</sup> [הים מע] [ליכם] [כי] [יודע] [אני] [כי] [בשלי] [הסער] [הגדול] [הזה] [עלי] כם:
- <sup>13</sup> וי[חתרו] [האנשים] [להשיב] [אל] [היבשה] [ולא] [יכלו] [כי] [הים] הולך וסער [עליהם]:

- 14 [ויקראו] [אל] [יהוה] [ויאמרו] [אנה] [יהוה] [אל] [נ] א נאבד[ה] [בנפש] [האיש] [הזה] [ואל] [תתן]  
[עלינו] [דם] [נקיא] [כי] [אתה] [יהוה] [כ] אשר חפצת [עשית]:
- 15 [וישאו] [את] [יונה] [ויטלהו] [אל] [הים] [ויעמד] [הים] [מזעפן]:
- 16 [וייראו] [האנשים] [יראה] [גדולה] [את] [יהוה] [ויז] בחו ז[בח] [ליהוה] [וידרו] [נדרים]:

Jonah / יונה - According to 4Q81f Minor Prophets Scroll - Direct Transcription

Column 1

[	Undeterminable text	]	1	
	[ <sup>5</sup> ויונה ירד אל ירכתי הספינה וישכב וירדם]	<sup>6</sup> ויקרב א	[ליו רב החבל ויאמר לו נאבד]	2
	[מה לך נרדם קום קרא אל אלהיך אולי יתעשת הא]	להים לנו ולא	[נאבד <sup>7</sup> ויאמרו איש]	3
	[אל רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמי הרעה]	הזאת לנו ויפילו גו	[רלות ויפל]	4
	[הגורל <sup>8</sup> על יונה ויאמרו אליו הגידה נא לנו באשר למי ה]	רעה הזאת לנו מ	[ה מלאכתך]	5

Column 2

	[ומאין תבוא מה ארצך ואי מזה עם אתה <sup>9</sup> ויאמר אליהם עברי אנכי]	1		
	[ואת יהוה אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבשה]	2		
	[ <sup>10</sup> וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה ז]	א[ת ע]שית	3	
	[כי ידעו האנשים כי מלפני יהוה הוא ברח כ]	י הגיד להם	4	
	[ <sup>11</sup> ויאמרו אליו מה נעשה לך וישתק הים מעל]	ינו כי הים הלך	5	
	[וסער <sup>12</sup> ויאמר אליהם שאוני והטילני אל ה]	ים וישתק <sup>א</sup> ק <sup>א</sup> הים מעל]	ל[יכם]	6
	[כי יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה עלי]	כם <sup>13</sup> וי[חתר]ו	[האנשים]	7

[להשיב אל היבשה ולא יכלו כי הים] הולך וסער [עליהם]	8
[ <sup>14</sup> ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נ]א נאבד [ה בנפש האיש]	9
[הזה ואל תתן עלינו דם נקיא כי אתה יהוה כ]אשר הפצת	10
[עשית <sup>15</sup> וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד] הים [מזעפון]	11
[ <sup>16</sup> וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויז]בחו ז [בח ליהוה]	12

## Hebrew Comparison of the Text of Jonah – Masoretic against 4Q81<sup>f</sup>

### Chapter 1

6

Masoretic	וַיִּקְרַב אֵלָיו רַב הַחֵבֶל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לָּךְ נִרְדָּם קוֹם קְרֵא אֶל־אֱלֹהֶיךָ אִילָּי יִתְעַשֶׂת הָאֱלֹהִים לָנוּ וְלֹא נֶאֱבָד
4Q81 <sup>f</sup>	ויקרב א[ליו רב החבל ויאמר לו מה לך נרדם קום קרא אל אלהיך אולי יתעשת] [הא]להים לנו ולא [נאבד]
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ לְכוּ וְנִפְּלָה גּוֹרְלוֹת וְנִדְעָה בְּשָׁלְמֵי הָרַעָה הַזֹּאת לָנוּ וַיִּפְּלוּ גּוֹרְלוֹת וַיִּפֹּל הַגּוֹרֵל עַל־יוֹנָה
4Q81 <sup>f</sup>	[ויאמרו איש אל רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמי הרעה] הזאת לנו ויפילו גו[רלות ויפל הגורל על יונה]
Highlighted Diff.	ויאמרו איש אל רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמי הרעה הזאת לנו ויפ <sup>+</sup> י <sup>+</sup> לו גורלות ויפל הגורל על יונה

8

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הַגִּידָה־נָא לָנוּ בְּאֲשֶׁר לְמִי־הָרַעָה הַזֹּאת לָנוּ מִהַמְּלֹאכְתֶּךָ וּמֵאַיִן תָּבוֹא מִה אֲרַצְךָ וְאֵי־מִזֶּה עִם אֶתָּה
4Q81 <sup>f</sup>	[ויאמרו אליו הגידה נא לנו באשר למי ה]רעה הזאת לנו מ[ה מלאכתך ומאין תבוא] [מה ארצך ואי מזה עם אתה]

Highlighted Diff.	None
-------------------	------

10

Masoretic	וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־נָּתַת עֲשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְפָּנַי יְהוָה הוּא בֵרַח כִּי הַגִּיד לָהֶם
4Q81 <sup>f</sup>	[וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה ז]א[ת ע]שית [כי ידעו האנשים] [כי מלפני יהוה הוא ברח כ]י הגיד להם

Highlighted Diff.	None
-------------------	------

11

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־נַּעֲשֶׂה לָךְ וַיִּשְׁתַּק הַיָּם מִעֲלֵינוּ כִּי הָיָה הוֹלֵךְ וְסֹעֵר
4Q81 <sup>f</sup>	[ויאמרו אליו מה נעשה לך וישתק הים מעל]ינו כי הים הלך [וסער]

Highlighted Diff.	ויאמרו אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים ה-ו-לך וסער
-------------------	--

12

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטִּילְנִי אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּקֵּה הַיָּם מִעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדַע אֲנִי כִּי בְשָׁלִי הַסֵּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם
4Q81 <sup>f</sup>	[ויאמר אליהם שאוני והטילני אל הי]ם וישתקא [הים מע]ל [יכם כי יודע אני כי] [בשלי הסער הגדול הזה עלי]כם
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	וַיַּחֲתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהַשִּׁיב אֶל־הַיִּבְשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֵעַר עֲלֵיהֶם
4Q81 <sup>f</sup>	וי[חתרו]ו [האנשים להשיב אל היבשה ולא יכלו כי הים] הולך וסער [עליהם]
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהוָה אֵל־נָא נֹאבְדָה בְּנִפְשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל־תַּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נִקְיָא כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חִפְצָתָ עֲשִׂיתָ
4Q81 <sup>f</sup>	[ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נ]א נאבד[ה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו] [דם נקיא כי אתה יהוה כ]אשר חפצת [עשית]
Highlighted Diff.	None

15

Masoretic	וַיִּשְׂאוּ אֶת־יֹנָה וַיִּטְלֶהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ
4Q81 <sup>f</sup>	[וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד] הים [מזעפו]
Highlighted Diff.	None

16

Masoretic	וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיִּזְכְּחוּ־זָבַח לַיהוָה וַיִּדְרוּ נְדָרִים
4Q81 <sup>f</sup>	[וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויז] בחו ז [בח ליהוה וידרו נדרים]
Highlighted Diff.	None